



## السيرة العلمية للتدريسيين



### المعلومات الشخصية :

الأداب	الكلية
الترجمة	القسم
اثيل خليل فرحان خلف	الاسم الرباعي
1971/11/10	تاريخ الولادة
الدكتوراه	آخر شهادة تم الحصول عليها
الترجمة	التخصص العام
دراسات الترجمة	التخصص الدقيق
مدرس	اللقب العلمي
2004	تاريخ الحصول عليه

### الشهادات :

تاريخ الحصول عليها	الشهادة
1994	البكالوريوس
//////////	دبلوم عالي
2004	الماجستير
2017	الدكتوراه
//////////	شهادات أخرى تم الحصول عليها

### الرسائل والاطاريح

الشهادة	التخصص بحسب الرسالة أو الاطروحة	عنوان الرسالة او الاطروحة
الماجستير	الترجمة	<b>Sense for Sense Translation</b>
الدكتوراه	دراسات الترجمة	<b>Ideological Manipulation in the Translation of Political Discourse: A Study of Presidential Speeches after the Arab Spring based on Corpora and Critical Discourse Analysis</b>

### مواقع التواصل

اسم المنصة	الرابط
رابط البروفايل الاكاديمي للتدريسي	<a href="https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=4935">https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=4935</a>
عنوان البريد الالكتروني الرسمي	<a href="mailto:a.farhan@uomustansiriyah.edu.iq">a.farhan@uomustansiriyah.edu.iq</a>



## السيرة العلمية للتدريسيين



<a href="https://scholar.google.com/citations?user=hehI2AUAAA&amp;hl=en&amp;oi=ao">https://scholar.google.com/citations?user=hehI2AUAAA&amp;hl=en&amp;oi=ao</a>	رابط منصة Google Scholar
<a href="https://orcid.org/0000-0002-2233-4285">https://orcid.org/0000-0002-2233-4285</a>	رابط منصة Orcid
<a href="https://www.researchgate.net/profile/Athil-Farhan">https://www.researchgate.net/profile/Athil-Farhan</a>	رابط منصة Research Gate
<a href="https://www.linkedin.com/in/athil-khaleel-b9324684">https://www.linkedin.com/in/athil-khaleel-b9324684</a>	رابط منصة LinkedIn
<a href="https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58034205200">https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58034205200</a>	رابط منصة Scopus

**\* ملاحظة : جلب الروابط اعلاه من ايقونات معلومات التواصل في البروفايل الاكاديمي الخاص بكل تدريسي**

### الجوائز والمنح الدراسية والتكريم:

ت	عنوان الجائزة أو المنحة أو التكريم	الجهة المانحة	تاريخ الحصول عليها
	لا يوجد		

### الأعمال المنجزة - الكتب المؤلفة والمترجمة:

ت	عنوان الكتاب المؤلف أو المترجم	دار النشر	السنة	رقم الايداع في دار الكتب و الوثائق / الترقيم الدولي- ISBN
	لا يوجد			

### البحوث العلمية المنشورة:

ت	عنوان البحث	اسم المجلة	صنف المجلة (سكوبس/عالمية/محلية)	تاريخ النشر	رابط البحث
1	Divergence in the translation of criminal law: A corpus-based study of prohibition in Iraqi penal code and its English translation	Ampersand	سكوبس	2022	<a href="https://www.science-direct.com/science/article/pii/S2215039022000236">https://www.science-direct.com/science/article/pii/S2215039022000236</a>
2	TEXT AND CONTEXT: THE SITUATIONAL DIMENSION OF TEXT ANALYSIS	مجلة آداب المستنصرية	محلية	2006	مطبوع



## السيرة العلمية للتدريسيين



<a href="https://cbej.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/cbej/article/view/7709">https://cbej.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/cbej/article/view/7709</a>	2010	محلية	مجلة كلية التربية الاساسية	The Influence of Speech Delivery Rates on Simultaneous Interpreter's Performance	3
---	------	-------	----------------------------	--	---

### المؤتمرات

ت	عنوان المؤتمر	تاريخ إقامة المؤتمر	الجهة المنظمة للمؤتمر
	لا يوجد		

### الخبرات التدريسية

ت	اسم المادة	المرحلة الدراسية	السنة
1	نظريات الترجمة	الرابعة	2009 - 2008
2	الترجمة الفورية	الرابعة	2005 - 2004
3	الترجمة التعاقبية	الثالثة	2011 - 2010
4	الترجمة الى الانجليزية	الثانية	2015- 2012
5	الترجمة الاعلامية	الرابعة	2024 - 2020

### المناصب الإدارية ان وجدت :

إلى	من	العنوان الوظيفي	المنصب الاداري
2009	2007	مقرر الدراسات الاولى	مقرر قسم الترجمة
2024	2023	مقرر الدراسات العليا	مقرر قسم الترجمة

اللغات التي يجيدها: العربية والانجليزية



## السيرة العلمية للتدريسيين



### Personal Information

Department	Translation
Name	Athil Khaleel Farhan Khalaf
Date of Birth	10/11/1971
Last Academic Degree	PhD
Major	Translation
Minor	Translation Studies
Academic Title	Lecturer
Date Obtained	2004

### Academic Degrees

Academic Degree	Date
BA	1994
Higher Diploma	//////////
MA	2004
Ph.D.	2017
Other Academic Degrees	//////////

### Thesis or Dissertation

Title Of Thesis Or Dissertation	Specialization According To Thesis Or Dissertation	Academic Degree
Sense for Sense Translation	Translation	M.A.
Ideological Manipulation in the Translation of Political Discourse: A Study of Presidential Speeches after the Arab Spring based on Corpora and Critical Discourse Analysis	Translation Studies	Ph.D.

### Websites

Platform Name	Link
Academic Profile	<a href="https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=4935">https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=4935</a>



## السيرة العلمية للتدريسيين



Official email address	<a href="mailto:a.farhan@uomustansiriyah.edu.iq">a.farhan@uomustansiriyah.edu.iq</a>
Google Scholar	<a href="https://scholar.google.com/citations?user=hehI2AUAAA&amp;hl=en&amp;oi=ao">https://scholar.google.com/citations?user=hehI2AUAAA&amp;hl=en&amp;oi=ao</a>
ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0002-2233-4285">https://orcid.org/0000-0002-2233-4285</a>
Research Gate	<a href="https://www.researchgate.net/profile/Athil-Farhan">https://www.researchgate.net/profile/Athil-Farhan</a>
LinkedIn	<a href="https://www.linkedin.com/in/athil-khaleel-b9324684">https://www.linkedin.com/in/athil-khaleel-b9324684</a>
Scopus	<a href="https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58034205200">https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58034205200</a>

**\* Note: Get the above links from the contact information icon in the academic profile of each teacher**

### Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation

No.	Title of Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation	Donor	Date
	//////////	//////////	//////////

### Authored or Translated Books

No.	Title Of The Book	Year	Publisher	ISBN
	//////////	//////////	//////////	//////////

### Publications

No.	Research Title	Journal	Classify	Publication Date	Link



## السيرة العلمية للتدريسيين



			(Scopus / International / Local)		
1	Divergence in the translation of criminal law: A corpus-based study of prohibition in Iraqi penal code and its English translation	Ampersand	Scopus	2022	<a href="https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2215039022000236">https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2215039022000236</a>
2	TEXT AND CONTEXT: THE SITUATIONAL DIMENSION OF TEXT ANALYSIS	Mustansiriyah Journal of Arts	Local	2006	Printed
3	The Influence of Speech Delivery Rates on Simultaneous Interpreter's Performance	Journal of the College of Basic Education	Local	2010	<a href="https://cbej.uomustansiriya.h.edu.iq/index.php/cbej/article/view/7709">https://cbej.uomustansiriya.h.edu.iq/index.php/cbej/article/view/7709</a>

### Conferences

No.	Conference Title	Date	Conference organizer
	//////////	//////////	////////

### Teaching Experience:

No.	Subject	Stage	Academic Year
1	Theories of Translation	fourth	2008 - 2010
2	Simultaneous Interpreting	fourth	2004 - 2008
3	Consecutive Interpreting	third	2010 -2012
4	Translation into English	second	2013- 2016



## السيرة العلمية للتدريسيين



5	Media Translation	fourth	2020 - 2024
---	-------------------	--------	-------------

### Administrative Positions

Position	Job Title	From	To
Translation Department	Rapporteur	2007	2009
Translation Department	Rapporteur of higher studies	2023	2024

Languages: Arabic and English

=====